**12. Ylen čoma! – Очень красиво!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся находят сундук с традиционной карельской одеждой, «наряжаются», фотографируются в «новых» нарядах и т.п.

**Цель занятия**.

Научиться распознавать и обозначать по-карельски элементы традиционного карельского костюма. Освоить правила ношения традиционной одежды. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о ритуалах и обрядах, связанных с различными элементами традиционной одежды.

**Примерный речевой репертуар.**

Mida panen piäle? – Что мне надеть?

Pane piäle... – Надень …

Minul om piäl … На мне ...

Mitte se om? Mittuine se om? – Какой он?

Se om rusked. – Он – красный.

Ongo čoma? – Красиво?

Ylen čoma! – Очень красиво!

**Аудирование.**

Карельские наименования предметов одежды, цветообозначения в рассказе преподавателя.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образец монолога).**

Перечисление и характеристика элементов одежды: Tämä om ∕ on … . Se om ∕ on ... . – Это – … Он …

Описание своей внешности с перечислением элементов одежды: Minul on piäl … На мне ...

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Mida panen piäle?

– Pane piäle...

*– Что мне надеть?*

*– Надень …*

2.

– Mitte se om? Mittuine se om?

– Se om rusked.

*– Какой он?*

*– Он – красный.*

3.

– Ongo čoma?

– Ylen čoma!

*– Красиво?*

*– Очень красиво!*

**Письмо.**

Подписи на карельском языке к рисункам с изображением элементов карельского национального костюма и т.п.

**Фонетика.**

Звуко-буквенные соответствия. Долгие гласные, дифтонги, сочетания гласных звуков в карельских словах, обозначающих цвета, элементы традиционного костюма и т.д.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Tämä om ∕ on ... , Se om ∕ on … Вопросительное предложение: Mi tämä on?, Mida panen piäle?; Mitte se om?; Mittuine se om? Вопросительная частица -go?: Ongo čoma? Побудительное предложение: Pane piäle ... Вопросительные местоимения и слова: Mi?; Mitte? Mittuine?; Mida? Глагол связка olda, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): om ∕ on, ei ole. Спряжение глагола panna, утвердительные и отрицательные формы индикатива 1 и 2 лица ед.ч., формы императив 2 л. ед.ч.: Panen. / En pane. / Pane.

**Лексика.**

Части тела.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rung(e) | [рунг(е)] | тело |
| piä | [пия] | голова |
| dʼalg | [дялг] | нога |
| käzi | [кязи] | рука |

Цветообозначения.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| mujud | [муюд] | цвета |
| must | [муст] | черный |
| valgei, valged | [валгей, валгед] | белый |
| rusked | [рускед] | красный |
| sinine | [сининэ] | синий |
| vihand | [виханд] | зеленый |
| keldaine | [келдайнэ] | желтый |
| huahk | [хуахк] | серый |

Элементы мужской одежды.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| miez, mužikke | [миэз, мужикк(е)] | мужчина |
| briha | [бриха] | парень |
| poig | [пойг] | мальчик |
| alaižed | [алайжэд] | варежки |
| balafon | [балафон] | балахон |
| kaglpaikk | [кагл-пайкк] | шейный платок |
| kauhtan | [каухтан] | кафтан |
| kepke | [кепке] | картуз |
| štanid | [штанид] | штаны |
| paid | [пайд] | рубаха |
| šuapk | [шуапк] | шапка |
| čabatod | [чабатод] | сапоги |
| pindžak | [пинджак] | пиджак |
| sobad | [собад] | одежда |
| sukad | [сукад] | носки |
| virzud | [вирзуд] | лапти |
| žiletk | [жилетк] | жилет |
| kuadʼdʼad | [куадьдяд] | штаны |

Элементы женской одежды.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| naine, akk | [найнэ, акк] | женщина |
| neidine, neižne | [нэйдинэ, нэйжнэ] | девушка |
| tyttö | [тюттё] | девочка |
| ferez | [ферез] | сарафан, косоклинный с широкой проймой |
| dʼupk | [дюпк] | юбка |
| kol’čaine | [кольчайнэ] | кольцо |
| kosink | [косинк] | косынка |
| koht | [кохт] | кофта |
| paikk | [пайк] | платок |
| perednikke | [передникке] | фартук |
| sorok | [сорок] | сорока |
| puar | [пуар] | пара |
| čepče | [чепче] | чепчик |
| poboinik | [побойник] | повойник |
| räččin | [ряччин] | рубашка, сорочка |
| sarafan | [сарафан] | прямой сарафан |
| sobat | [собат] | одежда |
| vyö | [вюё] | пояс |
| žiletk | [жилетк] | жилет |

**Культура и традиции.**

Древнекарельский женский костюм. Длинная юбка, окаймленная узорчатой тесьмой. Льняная рубаха, отделанная тесьмой с серебряными нитями. Украшенный по подолу спиральными нитями передник. Головной платок. Наплечное покрывало и украшения – подвески, медальоны, фибулы, нагрудные цепочки, ножи с медными орнаментированными рукоятками в ножнах. Древнекарельский мужской костюм. Шерстяная или льняная рубаха, скрепленная у ворота маленькой застежкой. Кожаный пояс с железными или бронзовыми пряжками, нож в чехле, огниво, брусок.

Традиционный мужской костюм конца XIX века. Домотканые штаны, заправленные в высокие до колен кожаные сапоги. Рубаха-косоворотка в прямую клетку или в горошек с застежкой на одну или две пуговицы на стойке ворота. Жилет поверх рубахи. Шарф или шейный платок. Верхняя наплечная одежда: кафтан из холста домашней выделки до колена или суконный пиджак с отложным воротником и прорезным карманом с левой стороны. Застежка на левой стороне у человека и на правой – у лешего. Повседневная обувь в течение года – сапоги с голенищами до колен из белой коровьей кожи с начерненным верхом. Головные уборы: картуз, валяные шляпы с отворотом в форме усеченного конуса. Балахоны для рыбной ловли из белого грубого холста. Обязательное ношение пояса. Зимняя одежда: полушубок или шуба, армяк, баранья шапка, рукавицы с варежками, сапоги с носками и суконными онучами или высокие шерстяные валенки. Техника вязания носков и варежек одной иглой. Праздничная одежда: красная рубаха, шаровары, поддевка из синего или черного сукна, пиджак, сапоги из черной кожи и фуражка, зимой – шубы на беличьем, лисьем, енотовом меху с большими воротниками, тулупы, крытые черным хорошим сукном, полушубки до колен у молодых мужчин бараньи, кошачьи или котиковые шапки.

Традиционный женский костюм конца XIX века. Прямой на лямках сарафан (сарафаны светлых тонов, с мелкими цветочками, с воланами, праздничные цвета сарафанов – красный и синий), рубаха с пышным рукавом до локтя, состоящая из верхнего лифа и нижней станушки, передник с черным кружевом. Глухие косоклинные сарафаны с широкой проймой и косоклинники с узкой проймой у пожилых женщин. Полосатая полушерстяная или холщовая юбка. Платки у девушек, повойник у замужних женщин. Кафтаны из шерстяного сукна. Овчинные полушубки. Визитки – короткие пальто из покупного сукна на ватном подкладе. Шубки в сборку по талии и прямые. Домотканые балахоны из отбеленного холста для работы летом. Повседневная летняя обувь – сапоги. Валенки или сапоги зимой, шерстяные чулки или носки. Лапти при работах на подсеке (на пале). Праздничный девичий и женский костюм: сарафан, рубаха, корону, поднизь (сетку, сплетенную из белого конского волоса, унизанная мелким речным жемчугом), большой бант у основания косы и множество лент у девушек, украшения (серьги, броши, браслеты, жемчужные и стеклярусные нити), ботинки со шнурками, штиблеты с резинкой, полусапожки.Разновидность праздничного костюма – парочка (юбка и казачок).

Детская одежда. Зависимость состава одежды от возраста ребенка. Отсутствие портов у мальчиков полутора – четырех лет, ношение ими рубашек с разрезом по середине груди, длиной чуть ниже колена. Одежда мальчиков-подростков 10-15 лет как у взрослых мужчин (косоворотки, порты, заправленные в сапоги, пояс). Рубашечки до колена у девочек до 5 лет, рубашечки с юбкой или сарафаном после 5 лет. Одежда девочек-подростков как у взрослых женщин (рубаха, сарафан и передник).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-людики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Организовать показ традиционной карельской одежды. Провести мастер-класс по изготовлению поясов и т.д.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся разрабатывают свой дизайн одежды на основе традиционного карельского костюма, описывают свой костюм.